

Redakcja i Administracja: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
 Telegr.: Witkower, Drohobycz — Telefon Nr. 7416.
 Prenumerata w kraju z dodatkiem miesięcznym: zł. 12.— miesięcznie, zł. 36.— kwartalnie, zł. 72.— półrocznie, zł. 140.— rocznie. Konto P.K.O. Lwów Nr. 505.755

OLEUM

Rédaction et Administration: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
 Abonnement pour l'Étranger, supplément mensuel incluí: en France Francs. 150.- par trimestre. Les abonnements pas a temps refusés sont valables. La reproduction des articles est permise seulement en cas de notion de la source. Prix des annonces selon d'arrangement. Tous les droits réservés.

№ 94 / 1426

Tygodniowe pismo statystyczno-informacyjne dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques pour l'industrie pétrolifère en Pologne.



Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Nr. 94. Drohobycz, dnia 27-go lutego — le 27. février — den 27-ten Feber 1937. Rok III. (XXV) Année Jahrgang

Przemysł naftowy w grudniu ub. r. (Ciąg dalszy)

Die polnische Erdölindustrie im Dezember v. J. (Fortsetzung)

Sytuacja przemysłu naftowego w dziedzinie rafinerijno-handlowej przedstawiała się w grudniu ub. r. według danych statystycznych Ministerstwa Przem. i Handlu jak następuje:
 Liczba czynnych rafinerii zmniejszyła się w porównaniu z miesiącem poprzednim o 3 i wynosiła 25, gdy z końcem grudnia 1935 r. było w ruchu 26 zakładów przerobczych. Przeróbka ropy wynosiła 40.848 t, była zatem o 1.365 t wyższą aniżeli w miesiącu poprzednim, niższą jednak o 1.758 t aniżeli w grudniu 1935 r.
 Osłabienie ruchu przerobczego wykazują również cyfry całoroczne. Gdy bowiem w r. 1935 przerobiono łącznie 509.384 t ropy, to w r. 1936 spadła przeróbka do 489.061 t. Spadek wynosił zatem 20.323 t wzgl. 4%.

Die Situation des Raffinerie - Handelsverkehrs hat sich auf Grund der statistischen Veröffentlichungen des poln. Ministeriums für Ind und Handel wie folgt gestaltet:
 Die Anzahl der tätigen Raffinerien hat sich im Vergleich zum Vormonat um 3 verringert und betrug 25, während im analogen Vorjahrsmonat 26 Raffinerieanlagen tätig waren. Die Rohölverarbeitung betrug 40.848 t, somit war dieselbe um 1.365 t höher als im Vormonat, geringer jedoch um 1.758 t als im Dezember d. J. 1935.
 Eine Abschwächung des Verarbeitungsbetriebes weisen auch die ganzjährigen Ziffern auf. Während nämlich im Jahre 1935 insgesamt 509.384 t Rohöl verarbeitet wurden, so ist die Verarbeitung im Jahre 1936 auf 489.061 t gesunken. Der Rückgang betrug somit 20.323 t bzw. 4%.
 Die Ziffern der Erzeugung, des Verbrauchs der Erdölprodukte im Inland sowie über den Export derselben stellen sich wie folgt dar: (in Tonnen)

Produkt	Wytworzość — Erzeugung		Wydatność w % — Ausbeute in %		Spójność krajowe — Inlandsverbrauch		Wskaźnik - Index	Eksport — Export		Wskaźnik - Index
	1936	1935	1936	1935	1936	1935		1936	1935	
Benzyna i gazolina - Benzin u. Gasolin	6.553	7.118	6.711	16,0	16,7	4.807	5.631	4.169	115	137
Nafta świetlna - Leuchtöl	12.485	11.521	11.977	30,6	30,6	17.158	16.005	14.653	117	137
Olej gazowy - Gasöl	8.885	7.602	8.385	21,7	18,1	5.250	5.255	5.607	93	52
Oleje smarowe - Schmieröle	3.578	5.755	6.118	8,8	13,8	3.137	3.805	3.132	100	89
Parafina - Paraffin	2.401	2.201	2.065	5,9	5,3	815	1.057	711	114	69
Inne produkty i pozostałości	3.560	1.679	3.855	8,7	7,4	1.205	2.000	1.273	94	112
Razem: — Zusammen:	37.462	35.874	39.091	91,7	91,9	32.372	33.753	29.545	109	73

Jak z powyższego zestawienia wynika, to analogicznie do przeróbki ropy kształtowała się wytworzość produktów. Mimo pewnego jej wzrostu w miesiącu sprawozdawczym, spada ilość wytworzonych produktów z 468.646 t w r. 1935 do 449.753 t w r. 1936, tj. o 18.893 t wzgl. o 5%.
 Wyjątkowo wysoki stosunek wydajności oleju gazowego, przy równoczesnym — szczególnie w ostatnich miesiącach r. 1936 — ograniczeniu wytworzości olejów smarowych. Uzyskiwana z ropy wydajność globalna utrzymywała się w granicach 91 do 92%.

Wie aus obiger Zusammenstellung hervorgeht, hat sich analog der Rohölverarbeitung die Produkterzeugung gestaltet. Trotz einer gewissen Vergrößerung derselben im Berichtsmonat, ist das Quantum erzeugter Produkte von 468.646 t im Jahre 1935 auf 449.753 t im Jahre 1936, das ist um 18.893 t bzw. um 5% gesunken.
 Hinsichtlich der einzelnen Produkte, wäre das verhältnismässig hohe Niveau der Gasölausbeute, bei einer gleichzeitig — insbesondere aber in den letzten Monaten des Jahres 1936 — eingeschränkten Erzeugung der Schmieröle hervorzuheben. Die aus dem Rohöl erzielte Ausbeute hielt sich auf der Höhe von 91 bis 92%.

Z powyższych cyfr widzimy dalej, że w dziedzinie konsumpcji produktów na rynku wewnętrznym nastąpił w miesiącu sprawozdawczym w stosunku do listopada spadek tak cyfry ogólnej, jak też, z wyjątkiem nafty, spadek spożycia wszystkich innych produktów. Jeżeli chodzi o naftę, to miesiąc sprawozdawczy, stanowiący punkt kulminacyjny sezonu nafty świetlnej, wykazuje największą w roku ilość spożycia tego produktu, wynoszącą 53% łącznego w tym miesiącu spożycia wewnętrznego. W porównaniu z miesiącem poprzednim wynosi zwykła spożycia nafty 7% w stosunku zaś do grudnia 1935 r. wzrosło spożycie o ok. 17%.
 W przeciwieństwie do nafty obserwujemy w obrocie wszystkich innych produktów spadek, uzasadniony przeważnie względami sezonowymi. Najwięcej ucierpiała konsumpcja benzyny i parafiny, a po części także olejów smarowych, podczas gdy konsumpcja oleju gazowego utrzymała się prawie na poziomie miesiąca poprzedniego. Korzystnie przedstawiała się sytuacja pod względem koniunkturalnym, jeżeli się porówna cyfry miesiąca sprawozdawczego z analogicznym miesiącem 1935 r. Z cyfr tych okazuje się, że zbyt wewnętrzny wzrósł o 9%, i że, z wyjątkiem oleju gazowego, wzrosła konsumpcja wszystkich innych produktów.
 Podobny a raczej jeszcze korzystniejszy koniunkturalny stan spożycia wykazują cyfry całoroczne, które omawiane będą przy zakończeniu niniejszego sprawozdania.

Aus obigen Ziffern sehen wir weiters, dass im Konsumverkehr der Produkte am Innenmarkt im Berichtsmonat im Verhältnis zum Monat November sowohl in der Totalziffer, als auch — mit Ausnahme von Leuchtöl — ein Rückgang im Verbrauch sämtlicher Produkte eingetreten ist. Wenn es sich um das Leuchtöl handelt, so weist der Berichtsmonat, der den Kulminationspunkt in der Leuchtölsaison darstellt, das höchste im Jahre erzielte Quantum dieses Produkts auf, das 53% des gesamten Inlandsbedarfes in diesem Monat betrug. Im Vergleich zum Vormonat betrug dieser Mehrverbrauch 7%, im Vergleich jedoch zum Monat Dezember 1935 ca. 17%.
 Im Gegensatz zum Leuchtölverbrauch bemerken wir in den Umsätzen aller anderen Produkte einen Rückgang, der hauptsächlich der Saisonzeit zuschreiben ist. Am meisten hat der Benzin- und Paraffinkonsum gelitten und zum Teil auch der Schmierölverbrauch, während der Konsum des Gasöls sich fast auf dem Niveau des Vormonats hielt. Günstiger hat sich die Situation in konjunktureller Hinsicht gestaltet, wenn die Ziffern des Berichtsmonats mit jenen des analogen Monats d. J. 1935 verglichen werden. Aus diesen Ziffern erhellt, dass der Absatz am Innenmarkt um 9% gestiegen ist und dass weiters — mit Ausnahme von Gasöl — der Konsum sämtlicher Produkte eine Steigerung erfahren hat. Einen ähnlichen bzw. noch günstigeren konjunkturellen Stand des Verbrauchs weisen die ganzjährigen Ziffern auf, welche zu Schluss dieses Berichtes werden besprochen werden.

Sytuacja rynkowa w miesiącu sprawozdawczym znajdowała się pod znakiem bardzo ożywionego w tym roku sezonu nafty świetlnej. Silny jednak stosunkowo zbyt tego produktu nie zdołał wypłynąć na ożywienie obrotów w innych także produktach, które w stosunku do miesiąca poprzedniego wykazały ogólny spadek. Sytuacja cennikowa na rynku rolnym uległa osłabieniu, w handlu produktami naftowymi zaś pozostała bez zmiany.

Die allgemeine Marktlage befand sich im Berichtsmonat unter dem Zeichen einer der lebhaftesten Leuchtölsaisonen in diesem Jahre. Die Preislage am Rohölmarkt unterlag einer Abschwächung, während sie im Handel mit Erdölprodukten unverändert blieb.

Jak dalej z powyższych cyfr wynika, to eksport w tym miesiącu spadł w stosunku do listopada o 4.680 t produktów wzgl. o 34%.
 Dużemu zmniejszeniu uległy w szczególności wysyłki nafty i benzyny do Czechosłowacji, których kontyngenty ustalone umową roczną zostały przeważnie już w miesiącach poprzednich wyczerpane, tak, iż na grudzień pozostały mniejsze stosunkowo ilości. Wywóz do Czechosłowacji spadł wskutek tego z 6.241 t w miesiącu poprzednim do 4.118 t w sprawozdawczym. Na wywóz ten złożyły się wysyłki benzyny w ilości 3.071 t, nafty 971 t, olejów smarowych 61 t i parafiny 15 t. Ograniczenie dostaw na cele bunkrowe spowodowało znaczny spadek wywozu oleju gazowego, a zarazem spadek wywozu do Gdańska i Gdyni. Wysyłki do Gdańska spadły z 3.792 t w miesiącu poprzednim do 2.445 t w miesiącu sprawozdawczym, do Gdyni z 2.576 t do 1.063 t. Na skutek przeniesienia ekspedycji z miesiąca ubiegłego na miesiąc sprawozdawczy zwiększyły się wysyłki do Niemiec z 320 t do 539 t produktów.
 W szczególności ulokowano na tym rynku 244 t benzyny, 90 t olejów smarowych 89 t asfaltu, 60 t nafty i 56 t parafiny. Wywóz do Austrii utrzymał się na poziomie miesiąca poprzedniego i wynosił łącznie 516 t, w czym przeważnie olej gazowy w ilości 353 t oraz parafina w ilości 55 t. Na uwagę zasługuje eksport po Jugosławii, jako jednego z głównych odbiorców parafiny (w mies. sprawozdawczym 187 t) oraz w ostatnim czasie stałego odbiorcy niewielkich ilości oleju smarowego (58 t), dostarczonego bięzako tamtejszym rafineriom. Gdy eksport wszystkich produktów płynnych uległ w stosunku do miesiąca poprzedniego zmniejszeniu, to ekspedycje parafiny w związku z kończącym się rokiem kalendarzowym i likwidacją niewykonanych jeszcze zamówień wzrosły o 148 t. Oprócz dostaw parafiny, dokonanych do wyżej wymienionych krajów, wysłano nadto tranzytem przez Gdańsk 456 t, do Węgier 65 t, do Grecji 50 t i do Włoch 35 t. (Dok. nast.)

KAZIMIERZ KOSSOWSKI
 WARSZTATY MECHANICZNE
 W BORYSŁAWIU

wyrobia i poleca pompatki według wzoru użytkowego 4190, jak też pompatki według patentu 21473, niezależnie od patentu inż. Szczepanowski. Licencja patentowa przyszła. Na ządanie dostarcza tłoki od 4" do 6" na kilkudniową próbę. Telefon Nr. 11-52.

NOWY HOTEL EUROPEJSKI
 we Lwowie, plac Mariacki 4 (w centrum miasta)

NOWOCZESNY KOMFORT. POKOJE Z ŁAZIENKAMI. BIEŻĄCA CIEPŁA I ZIMNA WODA. CENTRALNE OGRZEWANIE. WINDA — TELEFONY POKOJOWE. OBSZERNY HALL - SYGNALIZ. ŚWIETLNA. CENY UMIARKOWANE.
 Właściciel: ANTONI WIĘCZA

Kronika kopalniana.

- Borysław.**
- "Jasienicki Wielki". Podczas czyszczenia otworu urwała się lina i warsztat spadł 50 m w spód. Po wydobyciu tegoż zpowrotem, jakkolwiek do pierwotnie osiągniętej głębokości nie wyrobiono jeszcze 5 m twardej powoły, pojawił się w otworze słup płynu, który ściągnięto w ilości 1000 kg czystej ropy. Otwór czyszczy się ostrożnie dalej, przy czym wypychają się ze spodu duże ilości szlamu ropnego. Zamierza się zapuścić turę 4" rur celem zapobieżenia dalszym zagwoźdżeniom narzędzi o wystające skarwęgi w starych rurach i możliwości tokowania.
 - "Edward" (Petropol). Sterczące w otworze poszarpane kawały starych rur utrudniają pracę przy zapuszczeniu 4" rur. Z tego powodu dotychczas roboty tej jeszcze nie zakończono.
- Tustanowice.**
- "Dąbrowa XIX". Ten nowy szyb został założony przez "Małopolskę" w pobliżu kopalni "Fortuna" i "Kolumbia" na pgrt. 4317 i dnia 20. b. m. uruchomiony.
 - "Banzay I". Wobec braku widoków na osiągnięcie skutku, szyb ten zostaje zastanowiony.
 - "Petrol I" tłokuje już normalnie znowu i produkuje 2500 kg dziennie.
 - "Tłoka 40". W ubiegłym tygodniu pogłębił otwór o 80 cm, to jest do głębokości 1088 m. Przy tym tokowano przez 16 do 18 godzin dziennie z dotychczasowym wynikiem 3000 kg ropy.
- Mrażnica.**
- "Min. Kwiatkowski". Od 5-ciu dni tłokuje się już przez pełnych 24 godzin z wynikiem około 6500 kg. dziennie.
 - "Zygmunt V". Zanieczyszczenie znacznie zmalało i produkcja dzienna powróciła do poziomu 15.000 - 16.000 kg.
 - "Baku" pogłębia się w dalszym ciągu przy gazach, które ostatnio wystąpiły w ilości 0.6 m³ w minucie. Ostatnia głębokość 1457.60 m.
 - "Gallieni" (Jakób). Po osiągnięciu dawnej głębokości 1252 m wierce się już spód otworu w rurach 9". Ostatnia głębokość 1258.00 m.
 - "Violetta IV". Wierce się bez przerwy dalej przy niezmiętej produkcji gazu i do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1367.00 m. Tu i ówdzie tłokuje się, jednak bez znacznego wyniku.
 - "Ballenberg". Otwór ten również pogłębia się, tłokując przy tym. Ostatnia głębokość 1594.80 m.
 - "Parnas". Do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1584.40 m w 5,5" rurach. Obecnie rozszerza się otwór celem dalszego zarurowania. W dalszym ciągu ściąga się gromadzący się w otworze płyn za pomocą tokowania i uzyskuje się 500 kg ropy w ciągu kilku godzin.

- Borysław.**
- "Jasienicki Wielki". Während der Reinigung des Bohrloches riss das Seil und der Meissel fiel etwa 50 m von der Sohle ins Bohrlloch herunter. Nachdem derselbe herausgezogen wurde, hat sich im Bohrlloch, obwohl noch etwa 5 m bis zur ursprünglichen Tiefe verschüttet waren, eine Rohölsäule gebildet, welche abgezogen und ein Quantum von 1000 kg Rohöl ergab. Gegenwärtig wird das Bohrlloch vorsichtig weiter gereinigt, wobei sich grosse Mengen Rohölschlamm von der Sohle herausdrängen. Es besteht die Absicht, um weiteren Vernaglungen vorzubeugen und das Kolben zu ermöglichen, eine 4" Rohrtour einzulassen.
 - "Edward" (Petropol). Im Bohrlloch herausstehende zerfetzte alte Röhrenstücke erschweren die Arbeiten bei der Einlassung der 4" Röhren, weshalb dieselben noch nicht beendetigt wurden.
- Tustanowice.**
- "Dąbrowa XIX". Dieser Schacht wurde von der "Małopolska" nächst den Gruben "Fortuna" und "Kolumbia" auf der Grp. 4317 neu angelegt und am 20. d. M. in Betrieb gesetzt.
 - "Banzay I". Infolge aussichtslosen Resultats kommt der Schacht ausser Betrieb.
 - "Petrol I" kolbt bereits normal wieder und produziert 2500 kg Rohöl täglich.
 - "Tłoka 40". In der vergangenen Woche wurde das Bohrlloch um 80 cm, das ist bis 1088 m vertieft und hiebei 16 - 18 Stunden mit dem bisherigen Resultat von 3000 kg Rohöl gekolbt.
- Mrażnica.**
- "Min. Kwiatkowski". Seit 5 Tagen wird bereits durch volle 24 Stunden mit einem Resultat von ca 6500 kg wieder gekolbt.
 - "Zygmunt V". Die Verunreinigung ist bedeutend gesunken und die Tagesproduktion ist auf die Höhe von 15.000 bis 16.000 kg Rohöl zurückgekehrt.
 - "Baku" wird weiter bei aufgetretenen Gasen von 0.6 m³ pro Minute gebohrt. Letzte Tiefe 1457.60 m.
 - "Gallieni" (Jakób). Nach Erreichung der alten Tiefe von 1252 m wird bereits an der Sohle in 9" Röhren weiter gebohrt. Letzte Tiefe 1258 m.
 - "Violetta IV" wird ununterbrochen bei unveränderter Gasproduktion weiter gebohrt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 1367.00 m. Hier und da wird gekolbt, jedoch vorläufig ohne nennenswertes Resultat.
 - "Ballenberg" wird ebenfalls vertieft und hiebei gekolbt. Letzte Tiefe 1594.80 m.
 - "Parnas". Die bis heute erreichte Tiefe beträgt 1584.40 m in 5,5" Röhren und wird gegenwärtig das Bohrlloch zwecks Weiterverrohrung erweitert. Nach wie vor wird die im Bohrlloch vorhandene Flüssigkeit mittelst Kolbens abgezogen, wodurch ein Quantum von 500 kg Rohöl erzielt wird.

BORYSŁAW, ul. Kościuszki 29. — Tel. 12-27.

"GALICJA"

Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych

"Demulgol"

MARCIN WITKOWER, DROHOBYCZ. — TELEFON Nr. 74-16.

empfehlend sich zur Erlangung von zuverlässigen Informationen, erbietet seine Dienste zur Durchföhrung ständlicher in die Erdöbrüche einschlagender Transaktionen und übernimmt die Verwaltung von Gruben- und Grubenanteilen für ansässige Besitzer derselben. Erskissige Referenzen. — Discretion zugesichert.

poleca s do udzielania rzeczowych i targowych omacy i ofert s we ustaleni do przeprowadzenia wszelkich z przmysłem naftowym polozonych transakcy. Obemle ziszdy kopali oraz udziałow naftowych dla zamiejscowych wiscielei tybzhe Pierwsorzadnie referencje — Dyskreccja zapewniona.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w okręgu drohobyckim.

Table with 2 columns: Location (Boryslaw, Tustanowice, Mraźnica, Sa, Inne kopalnie, Aandere Gruben, Razem - Totale) and Production/Exp. (Cst., kg).

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la district du Drohobycz. Ausweis über die tägliche Rohöl- u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Drohobycker Bezirkes.

BORYSLAW.

Table with 2 columns: Location (Boryslaw, Tustanowice, Mraźnica, Sa, Inne kopalnie, Razem - Totale) and Production/Exp. (Cst., kg).

Main production table for Boryslaw, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their production/exp. data in multiple columns.

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their production/exp. data in multiple columns.

MRAŻNICA.

Main production table for Mraźnica, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their production/exp. data in multiple columns.

Summary table for various regions: OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, URVCZ, listing locations and production data.